Porównanie tłumaczeń I Koryntian 2:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | A ja przyszedłszy do was bracia przyszedłem nie według wzniosłości słowa lub mądrości zwiastując wam świadectwo Boga |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Również ja, gdy przyszedłem do was,\* bracia, nie przyszedłem z wzniosłością Słowa lub mądrości,\*\* ogłaszając wam tajemnicę\*\*\* Bożą.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I ja przyszedłszy do was, bracia, przyszedłem nie według wybitności słowa lub mądrości, zwiastując wam tajemnicę\* Boga. [[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | A ja przyszedłszy do was bracia przyszedłem nie według wzniosłości słowa lub mądrości zwiastując wam świadectwo Boga |

1. 1) <x>510 18:1</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>580 1:26-27</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) tajemnicę, μυστήριον, P 46vid (200) א ; świadectwo, μαρτύριον, א 2 B (IV), w s; <x>530 2:1</x>L. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>530 1:17</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Inne lekcje: "świadectwo"; "dobrą nowinę"; "zbawienie". [↑](#footnote-ref-6)